

21930

DICȚIONARUL ETIMOLOGIC

AL

# LIMBII ROMÎNE

ELEMENTELE LATINE

DE

I.-A. CANDREA-Hecht OV. DENSUSIANU

PUBLICAT DE LIBRĂRIA SOCEC & COMP.  
CU OCASIUNEA ÎMPLINIRII A 50 DE ANI DELA ÎNFIINȚAREA CASEI



261382 a.  
20/11/31.

▣ ▣ ▣ ▣ ▣ ▣ ▣ BUCUREȘTI 1907 ▣ ▣ ▣ ▣ ▣ ▣

ATELIERELE GRAFICE SOCEC & COMP., SOCIETATE ANONIMĂ

FASC. II

CERE — FÎN

## A B R E V I A Ț I U N I

MAI DES ÎNTREBUIȚATE <sup>1)</sup>

abr. = abruzzes	storico della Svizzera italiana	Costinescu (Dicționarul romano-francesu, 1870).
ac. = acusativ	bot. = botanică	cr. = croat
adj. = adjectiv	bresc. = brescian	crem. = cremasc
adv. = adverb	BSF. = Buletinul Societății filologice	cremon. = cremones
alb. = albanes	bucov. = bucovinean	Dalametra (Dicționar macedo-romîn, București, 1906).
alb. g. = albanes gheghic	bulg. = bulgăresc	dalm. = dalmat
alb. t. = albanes tosc	cal. = calabres	dat. = dativ
An. Car. = Anonymus Caransebesiensis, publ. de Gr. Crețu în „Tinerimea romînă”, n. s. I, 320—380	camp. = (sard) campidanes	dem. = demonstrativ
and. = andalus	canav. = canaves	der. = derivate
ap. = apud	cat. = catalan	dial. = dialectal
apul. = apulic	CGL. = Corpus glossariorum latinorum	dim. = diminutiv
ar. = aromîn	CIL. = Corpus inscriptionum latinarum	dr. = daco-romîn
arag. = aragonès	clas. = clasic	elv. = elvețian (francesa din Elveția)
Arch. gl. = Archivio glottologico italiano	clas. Dim. = Codex Dîmonie (publ. în Weigand, Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache, I, IV, V, VI).	emil. = emilian
Arch. lat. Lex. = Archiv für lateinische Lexikographie	Cod. Vor. = Codicele voronețian	Encicl. = Enciclopedia romînă.
aret. = aretin	col. = colectiv	eng. = engadin
art. = articol	Col. Bujor. = Colecțiune de legiurile Romîniei, publ. de I. M. Bujoreanu, București, 1885.	etim. = etimologie
astig. = astigian	com. = comasc	fem. = feminin
astur. = asturic	conj. = conjuncție	fârș. = fârșeriot
augm. = augmentativ	Conv. lit. = Convorbiri literare	ferr. = ferrares
băn. = bănațean	Coresi, Ev. inv. = Coresi, Evanghelie cu învățatură, 1581	fig. = figurat
Barcianu (Dicționar român-germân, 1900).	cors. = corsican	fr. = frances
bearn. = bearnes		friul. = friulan
berg. = bergamasc		gal. = (sard) galures
biz. = bizantin		galiț. = galițian
Bobb (Dicționar rumânesc, lateinesc și ungueresc, 1822).		gasc. = gascon
bol. = bolones		Gaster (Chrestomatie romînă, 1891).
Boll. Svizz. = Bollettino		Gaz. Tr. = Gazeta Transilvaniei
		gen. = genoves
		gen.-dat. = genitiv-dativ
		genit. = genitiv
		gr(ec). = grecesc

<sup>1)</sup> Lista completă se va publica la sfîrșitul lucrării.

- Ind. F. = Indogermanische Forschungen  
 indic. = indicativul  
 inf. = infinitivul  
 interj. = interjecție  
 interog. = interogativ  
 ir. = istro-romin  
 istr. = istriian (dial. din Rovigno, Pirano, etc.)  
 it. = italian  
 Jb., vezi WgJb.  
 lat. = latin  
 Letop. = Letopisețele Moldaviei și Valahiei, ed. a 2<sup>a</sup>, București, 1872-4  
 Levy (Provenzalisches Supplement-Wörterbuch)  
 Lex. Bud. = Lexicon Valahico-latino-hungarogermanicum, Budae, 1825  
 Lex. Mard. = Lexicon slavo-rominesc, publ. de Gr. Crețu  
 lim. = limusin  
 lion. = lionesc  
 Lit. Cbl. = Literarisches Centralblatt  
 loc. adv. = locuțiune adverbială  
 loc conj. = locuțiune conjunctivă  
 log. = (sard) logudores  
 lomb. = lombard  
 lor. = loren  
 m. = masculin  
 Mag. ist. = Magazin istoric pentru Dacia  
 mant. = mantovan  
 march. = marchigian  
 Mărg. = Mărgăritare, București, 1691  
 megl. = meglenit  
 Mém. Soc. ling. = Mémoires de la Société de linguistique  
 messin. = messines  
 Mihăileanu (Dicționar macedo-romin, București, 1901)  
 mil. = milanes  
 mir. = mirandoles  
 mirand. = mirandes  
 mod. = modenesc  
 mold. = moldovenesc  
 monf. = monferrines  
 mor. = morav  
 munt. = muntean  
 n. = neutru  
 nap. = napolitan  
 ngr(ec). = neo-grecesc  
 nom. = nominativ  
 norm. = normand  
 nprov. = nou provensal (după Mistral, Lou tresor d'ou felibrige)  
 num. = numeral  
 olt. = oltenesc  
 pad. = padovan  
 parm. = parmigian  
 part. = participiul  
 pav. = paves  
 per. = perugin  
 pers. = persoana ; personal  
 Petri (Vocabular rominesc - nemțesc, Sibiu, 1861).  
 pf. = perfectul  
 piac. = piacentin  
 pic. = picard  
 piem. = piemontes  
 pist. = pistoies  
 pl. = plural  
 pol. = polones  
 Polizu (Vocabular romino-german, Brașov, 1857)  
 pop. = popular  
 port. = portughes  
 prep. = prepoziție  
 pres. = prezentul  
 pron. = pronume  
 propr. = propriu  
 prov. = provensal  
 Ps. Sch. = Psaltirea scheiană  
 Rassegna St. etn. = Rassegna degli studii etnografici, dialettali e toponomastici (extr. din „Archeografo Triestino“, Triest 1906)  
 reat. = reatin  
 regg. = reggian (din Emilia)  
 regg. (cal.) = reggian (din Calabria)  
 rev. = relativ  
 Rev. cr.-lit. = Revista critică-literară, Iași  
 Rev. ist. arh. = Revista pentru istorie, arheologie și filologie  
 Rev. l. rom. = Revue des langues romanes  
 rom. = romanic  
 Rom. = Romania  
 Rom. F. = Romanische Forschungen  
 romagn. = romagnol  
 rtr. = retoroman  
 rus. = rusesc  
 rut. = rutean  
 s. = sub  
 Săghinescu (Vocabular rominesc)  
 sass. = (sard) sassares  
 sav. = savoiard  
 sb. = substantiv  
 sbslv. = subsilvan (retoroman)  
 sen. = senes  
 Sez. = Șezătoarea, publ. de A. Gorovei

sic. = sicilian	Thes. gl. = Thesaurus	Varlam, Caz. = Varlam,
sîrb. = sîrbesc	glossarum emendata-	Carte romînească de
slav. = slavice	rum.	învățătură, 1643
slov. = slovean	tic. = ticines	vb = verb.
sp. = spaniol	Tiktin (Rumänisch-deu-	vegl. = vegliot
Stamati, Wb. = Deutsch-	tsches Wörterbuch)	ven. = venețian
rumänisches Wörter-	tir. = tiroles	vic. = vicentin
buch de Th. Stamati,	tosc. = toscan	viit. = viitorul
Iași, 1852	trans. = transilvănean	vr. = vechi romînesc
subj. = subjonctivul	trev. = trevisan	vsl. = vechi slav.
suf. = sufix	trient. = trientin	WgJb. = Weigand, Jah-
sprs. = suprasilvan (re-	triest. = triestin	resbericht des Instituts
toroman)	ung. = unguresc	für rumänische Spra-
Szinnyei (MagyarTájszó-	unipers. = unipersonal	che.
tár, Budapesta, 1893-	urm. = următor	Z. öst. Gymn. = Zeit-
1901)	v. = vezi; v (neurmat de	schrift für österrei-
tarent. = tarentin	punct) = vechi : vfr.,	chische Gymnasien
teram. = teraman	vit. = vechi frances,	Z. rom. Ph. = Zeitschrift
terg. = tergestin	vechi italian	für romanische Philo-
Thes. = Thesaurus lin-	val. = valon	logie
guæ latinæ.	vald. = valdens	zool. = zoologie

~ pus după ar., ir. sau megl. arată identitatea cu forma daco-romînă precedentă.

† însemnează vechi romînesc.

\* indică o formă neatestată.

< arată derivarea din forma următoare.

> " " " " precedentă.

|| desparte de daco-romînă formele ir. megl. și ar.

[Candrea] [Densusianu] indică o etimologie a unuia din autori nepublicată încă.

A APĂRUT:

## GRAIUL NOSTRU

Texte din toate părțile locuite de Romîni

publicate de

I.-A. CANDREA OV. DENSUSIANU TH. SPERANTIA

Fasc. I, II (pag. 1—320)

Județele: Mehedinți, Gorj, Vâlcea, Dolj, Romanați, Argeș, Muscel, Dimbovița, Olt, Teleorman, Vâlșea, Prahova, Ilfov, Ialomița, Buzău, Brăila, Rîmnicu-Sărat, Putna, Covurlui.

Prețul volumului întreg 4 lei.

Desind să sărbătorim împlinirea a cincizeci de ani dela înființarea Librăriei și Casei noastre de editură, prezentăm și dedicăm această lucrare publicului nostru și în special cititorilor și scriitorilor care ne-au dat prețiosul lor concurs în această jumătate de veac.

Am crezut că opera cea mai potrivită care să încununare activitatea noastră de atîția ani și să dea o mărturie de dragoste pe care am arătat-o pentru progresul științelor și literelor române este acest „Dicționar”. Autorii lui vin să arate, după cele mai nouă și mai trainice cercetări, bogăția de cuvinte pe care am moștenit-o din nobila și frumoasa limbă a aceloră care odată au fost cuceritorii lumii.

SOCEC & Comp.  
Societate anonimă